

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU UGOVORA O GARANCIJI (EPS PROJEKAT ZA MALE HIDROELEKTRANE) IZMEĐU REPUBLIKE SRBIJE I EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o garanciji (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisan 7. decembra 2011. godine u Beogradu.

Član 2.

Tekst Ugovora o garanciji (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom i prevodu na srpski jezik glasi:

(Operation Number 42421)

GUARANTEE AGREEMENT

(EPS Small Hydropower Plants Project)

between

REPUBLIC OF SERBIA

and

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

Dated 7 December 2011

TABLE OF CONTENTS

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS	
Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions	
Section 1.02. Definitions	
Section 1.03. Interpretation.....	
ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS	
Section 2.01. Guarantee.....	
Section 2.02. Project Completion.....	
Section 2.03. Other Obligations	
ARTICLE III - MISCELLANEOUS	
Section 3.01. Notices.....	
Section 3.02. Legal Opinion.....	

GUARANTEE AGREEMENT

AGREEMENT dated 7 December 2011 between **REPUBLIC OF SERBIA** (the "Guarantor") and **EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT** (the "Bank").

PREAMBLE

WHEREAS, the Guarantor and Javno preduzece "Elektroprivreda Srbije", Beograd, Carice Milice 2 have requested assistance from the Bank in the financing of part of the Project;

WHEREAS, pursuant to a loan agreement dated the date hereof between Javno preduzece "Elektroprivreda Srbije", Beograd, Carice Milice 2 as Borrower and the Bank (the "Loan Agreement" as defined in the Standard Terms and Conditions), the Bank has agreed to make a loan to the Borrower in the amount of up to EUR 45 million for the purpose of, amongst other things, assisting the Borrower in the rehabilitation of existing small hydropower plants and the construction of new hydropower generating facilities on existing dams, subject to the terms and conditions set forth or referred to in the Loan Agreement, and on the condition that the Guarantor guarantees the obligations of the Borrower under the Loan Agreement as provided in this Agreement; and

WHEREAS, the Guarantor, in consideration of the Bank entering into the Loan Agreement with the Borrower, has agreed to guarantee such obligations of the Borrower.

NOW, THEREFORE, the parties hereby agree as follows:

ARTICLE I - STANDARD TERMS AND CONDITIONS; DEFINITIONS

Section 1.01. Incorporation of Standard Terms and Conditions

All of the provisions of the Bank's Standard Terms and Conditions dated 1 October 2007 are hereby incorporated into and made applicable to this Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.

Section 1.02. Definitions

Wherever used in this Agreement (including the Preamble), unless stated otherwise or the context otherwise requires, the terms defined in the Preamble have the respective meanings given to them therein, the terms defined in the Standard Terms and Conditions and the Loan Agreement have the respective meanings given to them therein and the following term has the following meaning:

"Guarantor's Authorised

Representative" means the Minister of Finance of the Guarantor.

Section 1.03. Interpretation

In this Agreement, a reference to a specified Article or Section shall, except where stated otherwise in this Agreement, be construed as a reference to that specified Article or Section of this Agreement.

ARTICLE II - GUARANTEE; OTHER OBLIGATIONS

Section 2.01. Guarantee

The Guarantor hereby unconditionally guarantees, as primary obligor and not as surety merely, the due and punctual payment of any and all sums due under the Loan Agreement, whether at stated maturity, by acceleration or otherwise, and the punctual performance of all other obligations of the Borrower, all as set forth in the Loan Agreement.

Section 2.02. Project Completion

Whenever there is reasonable cause to believe that the funds available to the Borrower will be inadequate to meet the estimated expenditures required for the carrying out of the Project, the Guarantor shall promptly take measures satisfactory to the Bank to provide the Borrower, or cause the Borrower to be provided, with such adequate support to perform all of its obligations under the Loan Agreement in support of the successful realisation of the Project.

Section 2.03. Other Obligations

The Guarantor shall not impose any direct or indirect taxes on foreign consultants employed by the Bank or the Borrower in the implementation of the Project and financed out of the proceeds of the Loan or any technical cooperation funds made available by the Bank, if any.

Section 2.04 Effectiveness of the Guarantee

This Agreement shall become effective in accordance with Article IX of the Standard Terms and Conditions and upon the corresponding ratification of this Agreement by the National Assembly of the Republic of Serbia.

ARTICLE III - MISCELLANEOUS

Section 3.01. Notices

The following addresses are specified for purposes of Section 10.01 of the Standard Terms and Conditions:

For the Guarantor:

Ministry of Finance of the Republic of Serbia
No 20 Kneza Miloša Street
Belgrade 11 000
Republic of Serbia

Attention: Minister of Finance
Fax: + 381 11 361 89 61

For the Bank:

European Bank for Reconstruction and Development
One Exchange Square
London EC2A 2JN
United Kingdom

Attention: Operation Administration Unit
Fax: 44 20 7338 6100

Section 3.02. Legal Opinion

For purposes of Section 9.03(b) of the Standard Terms and Conditions and in accordance with Section 6.02(b) of the Loan Agreement, the opinion or opinions of

counsel shall be given on behalf of the Guarantor by the Minister of Justice of the Republic of Serbia.

IN WITNESS WHEREOF the parties hereto, acting through their duly authorised representatives, have caused this Agreement to be signed in English in six (6) copies and delivered at Belgrade, the Republic of Serbia as of the day and year first above written.

REPUBLIC OF SERBIA

By: _____
Name: Dusan Nikezic
Title: State Secretary in the Ministry of Finance

**EUROPEAN BANK
FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By: _____
Name: Hildegard Gacek
Title: Director for Serbia

(Operativni broj 42421)

**UGOVOR O GARANCIJI
(EPS PROJEKAT ZA MALE HIDROELEKTRANE)**

između

REPUBLIKE SRBIJE

i

**EVROPSKE BANKE
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Dana 7. decembra 2011. godine

SADRŽAJ

ČLAN I - STANDARDNE ODREDBE I USLOVI; DEFINICIJE	
Član 1.01. Primenjivanje standardnih odredbi i uslova	
Član 1.02. Definicije	
Član 1.03. Tumačenje	
ČLAN II - GARANCIJA; OSTALE OBAVEZE	
Član 2.01. Garancija	
Član 2.02. Izvršenje projekta	
Član 2.03. Ostale obaveze	
ČLAN III - RAZNO	
Član 3.01. Obaveštenja	
Član 3.02. Pravno mišljenje	

UGOVOR O GARANCIJI

UGOVOR sačinjen dana 7. decembra 2011. godine između **REPUBLIKE SRBIJE** (u daljem tekstu: „Garant”) i **EVROPSKE BANKE ZA OBNOVU I RAZVOJ** (u daljem tekstu: „Banka”).

PREAMBULA

S OBZIROM NA TO DA su Garant i Javno preduzeće „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, Carice Milice 2 zatražili pomoć od Banke u finansiranju dela ovog Projekta;

S OBZIROM NA TO DA u skladu sa Ugovorom o zajmu koji nosi datum ovog ugovora, a koji je potpisan između Javnog preduzeća „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, Carice Milice 2 kao Zajmoprimca i Banke („Ugovor o zajmu” kako je definisan u Standardnim odredbama i uslovima), Banka je saglasna da odobri zajam Zajmoprimcu u iznosu do 45 miliona evra za, između ostalog, pružanje pomoći Zajmoprimcu pri modernizaciji i rehabilitaciji postojećih malih hidroelektrana i izgradnji novih malih hidroelektrana na postojećim vodoprivrednim objektima, pod odredbama i uslovima navedenim u Ugovoru o zajmu, ili na koje se poziva Ugovor o zajmu i pod uslovom da Garant jemči za obaveze Zajmoprimca na osnovu Ugovora o zajmu kako je navedeno u ovom ugovoru; i

S OBZIROM NA TO DA je Garant, radi stupanja Banke u Ugovor o zajmu sa Zaimoprimcem, saglasan da jemči za navedene obaveze Zaimoprimca.

NA OSNOVU TOGA, strane su saglasne kako sledi:

ČLAN I - STANDARDNE ODREDBE I USLOVI: DEFINICIJE

Član 1.01. Primenjivanje standardnih odredbi i uslova

Sve odredbe Standardnih odredbi i uslova Banke od 1. oktobra 2007. godine ovim se uključuju i obezbeđuje njihovo primenjivanje na ovaj ugovor sa istom snagom i dejstvom kao da su u potpunosti navedene u ovom ugovoru.

Član 1.02. Definicije

Kad god se koriste u ovom ugovoru (uključujući i Preambulu), ukoliko nije drugačije naznačeno ili kontekst drugačije ne nalaže, termini definisani u Preambuli imaju odgovarajuća značenja koja su im data u istoj, termini definisani u Standardnim odredbama i uslovima i u Ugovoru o zajmu imaju značenja koja su im data u istima, a sledeći termini imaju sledeće značenje:

„Ovlašćeni predstavnik

Garanta” označava ministra finansija Garanta.

Član 1.03. Tumačenje

U ovom ugovoru, svako pozivanje na neki konkretan član ili odeljak, ukoliko nije drukčije naznačeno u ovom ugovoru, smatraće se pozivanjem na taj konkretan član ili odeljak ovog ugovora.

ČLAN II - GARANCIJA: OSTALE OBAVEZE

Član 2.01. Garancija

Garant ovim bezuslovno garantuje, kao primarni dužnik, a ne samo kao garant, uredno i blagovremeno plaćanje svakog i svih iznosa dospelih za plaćanje na osnovu Ugovora o zajmu, bilo o redovnom datumu dospeća, usled ubrzavanja ili na drugi način, kao i blagovremeno izvršavanje svih ostalih obaveza Zajmoprimca, sve u skladu sa Ugovorom o zajmu.

Član 2.02. Izvršenje Projekta

Kad god postoji razuman povod da se veruje da sredstva koja su na raspolaganju Zajmoprimcu neće biti dovoljna za pokrivanje predviđenih izdataka potrebnih radi izvršavanja Projekta, Garant će bez odlaganja da preduzme mere koje će Banka smatrati zadovoljavajućim da obezbedi Zajmoprimcu, ili da organizuje da se Zajmoprimcu obezbedi onakva podrška kakva bude potrebna za izvršavanje svih njegovih obaveza na osnovu Ugovora o zajmu radi uspešne realizacije Projekta.

Član 2.03. Ostale obaveze

Garant neće nametnuti nikakve direktne ni indirektne poreze na strane konsultante koje Banka ili Zajmoprimac budu angažovali u sprovođenju Projekta i finansirali iz sredstava Zajma ili bilo kojih sredstava za tehničku saradnju koje Banka bude stavila na raspolaganje, ukoliko ih bude.

Član 2.04. Stupanje garancije na snagu

Ovaj ugovor stupa na snagu u skladu sa članom IX Standardnih odredbi i uslova, kao i po odgovarajućem potvrđivanju ovog ugovora od strane Narodne skupštine Republike Srbije.

ČLAN III - RAZNO

Član 3.01. Obaveštenja

Sledeće adrese su navedene za potrebe člana 10.01 Standardnih odredbi i uslova:

Za Garanta:

Ministarstvo finansija Republike Srbije
Kneza Miloša broj 20
Beograd 11 000
Republika Srbija
Na ruke: Ministar finansija
Faks: + 381 11 361 89 61

Za Banku:

Evropska banka za obnovu i razvoj
One Exchange Square
London EC2A 2JN
Velika Britanija
Na ruke: Jedinica za administrativno poslovanje
Fax: +44 20 7338 6100

Član 3.02. Pravno mišljenje

Za potrebe člana 9.03(b) Standardnih odredbi i uslova, a u skladu sa članom 6.02(b) Ugovora o zajmu, mišljenje ili mišljenja pravnih savetnika davaće u korist Garanta ministar pravde Republike Srbije.

POTVRĐUJUĆI NAPRED NAVEDENO, strane su preko svojih uredno ovlašćenih predstavnika potpisale ovaj ugovor u šest (6) primeraka na engleskom jeziku i zaključile ga u Beogradu, Republika Srbija, gore navedenog datuma i godine.

REPUBLIKA SRBIJA

Potpisao: _____

Ime: Dušan Nikezić

Funkcija: Državni sekretar u Ministarstvu finansija

**EVROPSKA BANKA
ZA OBNOVU I RAZVOJ**

Potpisao: _____

Ime: Hildegard Gacek

Funkcija: Direktor za Srbiju

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.

O B R A Z L O Ž E N J E

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 99. stav 1. tačka 4. Ustava Republike Srbije, kojom je propisano da Narodna skupština potvrđuje međunarodne ugovore kad je zakonom predviđena obaveza njihovog potvrđivanja.

II. RAZLOZI ZA POTVRĐIVANJE UGOVORA

Razlozi za potvrđivanje Ugovora o garanciji (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Republike Srbije (u daljem tekstu: Garant) i Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: Banka), potpisanog 7. decembra 2011. godine u Beogradu (u daljem tekstu: Ugovor o garanciji), sadržani su u činjenici da je Banka spremna da odobri zajam od 45 miliona evra za pružanje pomoći Zajmoprimcu pri modernizaciji i rehabilitaciji postojećih malih hidroelektrana i izgradnji novih malih hidroelektrana na postojećim vodoprivrednim objektima (u daljem tekstu: Projekat), pod uslovom da Republika Srbija garantuje za obaveze Javnog preduzeća „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, Carice Milice br. 2 (u daljem tekstu: Zajmoprimac) po Ugovoru o zajmu (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Evropske banke za obnovu i razvoj i Javnog preduzeća „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, Carice Milice br. 2 zaključenom takođe 7. decembra 2011. godine u Beogradu (u daljem tekstu: Ugovor o zajmu).

Na osnovu Zaključka Vlade 05 Broj: 48-7741/2011 od 13. oktobra 2011. godine, kojim je utvrđena Osnova za vođenje pregovora sa Evropskom bankom za obnovu i razvoj u vezi sa odobravanjem kredita Javnom preduzeću „Elektroprivreda Srbije”, Beograd za sprovođenje projekta „EPS Projekat za male hidroelektrane” i davanjem garancije Republike Srbije Evropskoj banci za obnovu i razvoj, održani su pregovori između predstavnika Republike Srbije i Banke u vezi sa zaključivanjem ugovora o zajmu i ugovora o garanciji.

Na pregovorima su utvrđeni Nacrt ugovora o zajmu (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Javnog preduzeća „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, Carice Milice br. 2 (u daljem tekstu: JP EPS) i Evropske banke za obnovu i razvoj i Nacrt ugovora o garanciji (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj (u daljem tekstu: Ugovor o garanciji).

Zaključkom Vlade 05 Broj: 48-9082/2011 od 1. decembra 2011. godine, usvojen je Ugovor o garanciji (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj i prihvaćen Ugovor o zajmu (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Evropske banke za obnovu i razvoj i Javnog preduzeća „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, Carice Milice br. 2.

Ugovorom o zajmu predviđeno je da Banka stavi na raspolaganje JP EPS kredit u iznosu od EUR 45.000.000 za sprovođenje Projekta.

Projekat uključuje rehabilitaciju 15 (petnaest) malih hidroelektrana koje posluju u sistemu JP EPS, kao i izgradnju 7 (sedam) novih malih hidroelektrana na postojećim vodoprivrednim objektima. Rehabilitacijom će se instalisana snaga malih hidroelektrana povećati za 30% i ukupno će iznositi 23.15 MW. Planirana instalisana snaga novih hidroelektrana koje će se graditi na vodoprivrednim objektima je 13.33 MW. Realizacijom ovog projekta bi se tako povećalo učešće obnovljivih izvora energije u proizvodnji električne energije, što je u skladu sa strategijom razvoja energetike Republike Srbije.

Nabavka će se vršiti po proceduri Banke, preko tendera za isporuku i ugradnju (supply and install), bez obzira da li se radi o revitalizaciji postojećih malih

hidroelektrana ili izgradnji novih malih hidroelektrana na postojećim branama. Zbog brojnosti lokacija biće napravljena dva lota, po geografskoj podeli. Planirano trajanje projekta je 36 meseci.

Nakon završetka radova JP EPS planira da sve male hidroelektrane da na upravljanje svom privrednom društvu „Obnovljivi izvori” d.o.o, koje je osnovano u oktobru 2011. godine sa sedištem u Užicu.

Projekat se sastoji iz sledećih delova:

Deo A: Nabavka, isporuka i ugradnja građevinskih radova, elektro i mašinske opreme i ostale opreme potrebne za rehabilitaciju postojećih malih hidroelektrana i izgradnju novih malih hidroelektrana na postojećim vodoprivrednim objektima.

Deo B: Konsultantske usluge na projektovanju.

Deo C: Podrška konsultanata u toku postupka nabavke i realizacije Projekta.

Ugovorom o zajmu predviđeno je da Banka odobrava kredit JP EPS pod sledećim uslovima:

- iznos kredita EUR 45.000.000;
- period trajanja zajma je 12 godina sa grejs periodom od tri (3) godine;
- kamatna stopa je 6 (šestomesečni) EURIBOR + 1% marža;
- minimalni iznos povlačenja će biti EUR 100.000, uz izuzeće povlačenja za plaćanja koja se odnose na konsultantske usluge za koja će minimalni iznos povlačenja biti EUR 10.000;
- minimalni iznos za prevremenu otplatu je pet miliona evra (EUR 5.000.000);
- minimalni iznos za otkazivanje zajma je jedan milion evra (EUR 1.000.000);
- provizija za neiskorišćeni deo zajma biće 0,5% godišnje.

Ugovorom o garanciji predviđeno je da Republika Srbija bezuslovno garantuje, kao primarni dužnik, a ne samo kao garant, uredno i blagovremeno plaćanje svakog i svih iznosa dospelih za plaćanje na osnovu Ugovora o zajmu, bilo o redovnom datumu dospeća, usled ubrzavanja ili na drugi način, kao i blagovremeno izvršavanje svih ostalih obaveza Zajmoprimca, sve u skladu sa Ugovorom o zajmu.

Ugovorom o garanciji predviđeno je da se garancija može aktivirati, odnosno da se od Garanta može tražiti izmirivanje obaveze ukoliko Zajmoprimac ne izvrši svoju dospelu obavezu blagovremeno ili u potpunosti.

Zakonom o budžetu Republike Srbije za 2012. godinu („Službeni glasnik RS”, broj 101/11), u članu 3. predviđeno je davanje garancije Republike Srbije Evropskoj banci za obnovu i razvoj u iznosu od 45.000.000 EUR za JP „Elektroprivreda Srbije”, Beograd za EPS Projekat za male hidroelektrane.

Obaveze Zajmoprimca, između ostalog, uključuju sledeće:

- da preduzme sve neophodne korake da obezbedi odgovarajuća sredstva za završetak Projekta;
- da izvede Projekat u skladu sa Planom realizacije Projekta;
- da formira i sve vreme tokom izvršenja Projekta održava operativnom Jedinicu za realizaciju projekta (JIP), a u cilju koordinacije, upravljanja, praćenja i ocenjivanja svih aspekata realizacije Projekta.

Shodno navedenom, a imajući u vidu činjenicu da je članom 16. Zakona o javnom dugu („Službeni glasnik RS”, br. 61/05, 107/09 i 78/11), između ostalog,

propisano da Republika Srbija može dati garanciju za izmirenje duga javnih preduzeća čiji je osnivač, i to u formi zakona, neophodno je potvrditi Ugovor o garanciji.

III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH INSTITUTA I POJEDINAČNIH REŠENJA

Odredbom člana 1. Predloga zakona predviđa se potvrđivanje Ugovora o garanciji (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, potpisanog 7. decembra 2011. godine u Beogradu.

Odredba člana 2. Predloga zakona sadrži tekst Ugovora o garanciji (EPS Projekat za male hidroelektrane) između Republike Srbije i Evropske banke za obnovu i razvoj, u originalu na engleskom i prevodu na srpski jezik.

U odredbi člana 3. Predloga zakona uređuje se stupanje na snagu ovog zakona.

IV. FINANSIJSKE OBAVEZE I PROCENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA KOJA NASTAJU IZVRŠAVANJEM ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona obezbeđivaće se sredstva u budžetu Republike Srbije.

Izdavanje garancije Republike Srbije na iznos zajma od 45.000.000 evra Evropske banke za obnovu i razvoj Javnom preduzeću „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, predviđeno je članom 3. Zakona o budžetu Republike Srbije za 2012. godinu („Službeni glasnik RS”, broj 101/11).

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Razlozi za donošenje ovog zakona po hitnom postupku, saglasno članu 167. Poslovnika Narodne skupštine („Službeni glasnik RS”, br. 52/10 i 13/11), proizlaze iz činjenice da je uslov za povlačenje sredstava zajma, izdavanje garancije Republike Srbije, kako bi JP „Elektroprivreda Srbije”, Beograd, kao zajmoprimac, što pre počelo da koristi sredstva po ovom zajmu radi realizacije Projekta modernizacije i rehabilitacije postojećih malih hidroelektrana i izgradnji novih malih hidroelektrana na postojećim vodoprivrednim objektima.